

Distr.: General
7 February 2011
Arabic
Original: English



رسالة مؤرخة ٦ شباط/فبراير ٢٠١١ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لكمبوديا لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل إليكم طيه رسالة مؤرخة ٦ شباط/فبراير ٢٠١١ وجهها إليكم السيد سامديتش أكاموها سينا بادي تيتشو هون سين، رئيس وزراء مملكة كمبوديا (انظر المرفق) بشأن اعتداء تايلند على سيادة مملكة كمبوديا وسلامة أراضيها.

وأتشرف أيضا بأن ألتمس منكم الدعوة إلى عقد اجتماع عاجل لمجلس الأمن بمشاركة معالي السيد هور نامهونغ، نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية والتعاون الدولي في مملكة كمبوديا، من أجل النظر في هذا العدوان التايلندي السافر، الذي يشكل انتهاكا خطيرا للسلام والأمن في المنطقة.

(توقيع) كوسال سينا
السفير والممثل الدائم
لمملكة كمبوديا لدى الأمم المتحدة



مرفق الرسالة المؤرخة ٦ شباط/فبراير ٢٠١١ الموجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لكمبوديا لدى الأمم المتحدة

بالإشارة إلى الرسالة المؤرخة ٥ شباط/فبراير ٢٠١١ التي وجهها إليكم وزير الخارجية، أود أن أسترعي انتباهكم إلى تردّي الوضع على الحدود بين مملكة كمبوديا ومملكة تايلند:

فمرة أخرى، رغم تفاوض القادة الميدانيين لكلا الجانبين على وقف لإطلاق النار، قامت القوات المسلحة التايلندية في الساعة ١٨/٢٠ من يوم ٦ شباط/فبراير ٢٠١١ بشن عدوان مسلح شامل على كمبوديا استخدمت فيه أسلحة ثقيلة متطورة، منها قذائف مدفعية عيار ١٠٥ و ١٢٠ و ١٣٠ و ١٥٥ ملم، إذ قصفت معبد برياه فيهييار، وهو موقع من مواقع التراث العالمي، ومنطقة تاسم، وفيل إنتري، وتل فنوم تراب، وغيرها من المناطق. وكلها تقع في عمق الإقليم الكمبودي. وبلغ مدى قصف قذائف المدفعية نحو ٢٠ كيلومترا داخل الإقليم الكمبودي.

وبينما أكتب هذه الرسالة إليكم، لا تزال القوات المسلحة التايلندية تواصل قصف إقليم كمبوديا بأسلحة ثقيلة.

وأسفر هذا الهجوم الجديد من جانب القوات المسلحة التايلندية عن حدوث المزيد من الخسائر في الأرواح وإلحاق المزيد من الأضرار بمعبد برياه فيهييار وبغيره من الممتلكات. وتشكل أعمال العدوان المتكررة التي تقوم بها تايلند ضد كمبوديا انتهاكا للصكوك القانونية التالية:

- ١ - الموارد ٢-٣ و ٢-٤ و ١-٩٤ من ميثاق الأمم المتحدة؛
 - ٢ - المادة ٢ من معاهدة الصداقة والتعاون في جنوب شرق آسيا التي تعد تايلند وكمبوديا طرفين فيها، وتنص على ما يلي:
- الاحترام المتبادل لاستقلال جميع الدول وسيادتها، وتمتعها بالمساواة، وسلامة أراضيها ووحدةها الوطنية
 - تسوية الخلافات والمنازعات بالطرق السلمية
 - التخلي عن التهديد باستخدام القوة أو استخدامها

٣ - الاتفاق المتعلق بسيادة كمبوديا واستقلالها وسلامتها الإقليمية وحرمة أراضيها وحيادها ووحدها الوطنية، المادتان ٢-٢-ج و ٢-٢-د من اتفاق باريس للسلام المبرم في عام ١٩٩١.

وفي ضوء الاعتداءات الخطيرة للغاية التي قامت بها مؤخرا تايلند، التي تهدد بشكل خطير السلام والاستقرار في المنطقة، ألتمس منكم الدعوة إلى عقد اجتماع عاجل لمجلس الأمن من أجل وقف العدوان التايلندي. كما أرجو منكم التفضل بتعميم هذه الرسالة على أعضاء مجلس الأمن باعتبارها وثيقة من وثائق المجلس.

(توقيع) هون سين
